

## TRANSLATIONS

### HELP FOR ASYLUM SEEKERS

A Welfare Advisor can assist you with your welfare and support while your asylum claim is being assessed. This includes connecting you to government services such as healthcare, financial support, housing and education. These government services can be provided in your own language with the government agency providing an interpreter for you.

The Advisor cannot talk to you about your claim.

You can email the Welfare Advisor at [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)

[Arabic تقديم المساعدة لطالبي اللجوء](#)

[Bengali শরণার্থীদের জন্য সাহায্য](#)

[Farsi کمک به پناهنجویان](#)

[Hindi शरण चाहने वालों के ललए मदद](#)

[Mandarin 为庇护申请者所提供的帮助](#)

[Punjabi ਪਠਾਹ ਮੰਗਣ ਵਾਲਿਆਂ ਿਈ ਮਦਦ](#)

[Spanish Ayuda para los solicitantes de asilo](#)

[Tamil புகலிடம் கோருவோருக்கான உதவி](#)

[Turkish Sığınma Talep Eden Kimseler için Yardım](#)

## تقديم المساعدة لطالبي اللجوء

ان مستشار الرعاية الاجتماعية بإمكانه ان يقدم لك المساعدة و الدعم في مجال الرعاية الاجتماعية و رفاه الحياة خلال فترة تقييم طلبك

للجوء. و هذه المساعدة تشمل توصيلك بالخدمات الحكومية ، كالرعاية الصحية و الدعم المادي و الاسكان و التعليم. بالامكان تقديم هذه

الخدمات بلغتك انت من خلال قيام الوكالة الحكومية بتوفير مترجم لك . ليس بإمكان المستشار ان يتحدث معك عن طلبك ل لجوء. بإمكانك ان تبعث ايميل للمستشار الاجتماعي على العنوان الالكتروني: [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)

### Help for asylum seekers

A Welfare Advisor can assist you with your welfare and support while your asylum claim is being assessed. This includes connecting you to government services such as healthcare, financial support, housing and education. These government services can be provided in your own language with the government agency providing an interpreter for you.

The Advisor cannot talk to you about your claim.

You can email the Welfare Advisor at [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)



শরণার্থীদের জন্য সাহায্য

যখন আপনার আশ্রয়ের দাবি মূল্যায়ন করা হচ্ছে তখন একজন মঙ্গল পরামর্শদাতা আপনাকে মঙ্গল ও সহায়তার ব্যাপারে সাহায্য করতে পারেন। আপনাকে স্বাস্থ্যসেবা, আর্থিক সহায়তা, গৃহসংস্থান এবং শিক্ষার মত সরকারি পরিষেবাগুলির সঙ্গে সংযোগ স্থাপন করে দেয়া এর অন্তর্ভুক্ত। সরকারি সংস্থা আপনাকে একজন দোভাষীর ব্যবস্থা করে এই সরকারি পরিষেবাগুলি আপনার নিজের ভাষায় দেয়ার ব্যবস্থা করতে পারে। পরামর্শদাতা আপনার দাবি সম্বন্ধে আপনার সঙ্গে কথা বলতে পারেন না।

আপনি মঙ্গল পরামর্শদাতাকে [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz) ঠিকানায় ইমেইল পাঠাতে পারেন।

### Help for asylum seekers

A Welfare Advisor can assist you with your welfare and support while your asylum claim is being assessed. This includes connecting you to government services such as healthcare, financial support, housing and education. These government services can be provided in your own language with the government agency providing an interpreter for you.

The Advisor cannot talk to you about your claim.

You can email the Welfare Advisor at [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)

## کمک به پناهجویان

در طول مدتی که ارزیابی درخواست پناهندگی شما در جریان است ، یک مشاور بهزیستی می تواند در امور رفاهی/بهزیستی و پشتیبانی، شما را یاری نماید. این کمکها شامل برقراری ارتباط شما با خدمات دولتی از قبیل مراقبت های سلامتی و بهداشتی ، پشتیبانی مالی ، مسکن و آموزش و تحصیل میباشد. این خدمات دولتی از طریق آژانس دولتی که برای شما مترجم فراهم میکند ، میتواند به زبان خود شما ارائه گردد.

مشاور نمی تواند در مورد درخواست پناهندگی تان، با شما صحبت کند.

میتوانید به مشاور بهزیستی از طریق این آدرس، ایمیل ارسال نمایید. [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)

### Help for asylum seekers

A Welfare Advisor can assist you with your welfare and support while your asylum claim is being assessed. This includes connecting you to government services such as healthcare, financial support, housing and education. These government services can be provided in your own language with the government agency providing an interpreter for you.

The Advisor cannot talk to you about your claim.

You can email the Welfare Advisor at [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)



शरण चाहने वालों के ललए मदद

एक वेलफेयर सलाहकार आपके कल्याण और सहायता के ललए आपकी मदद कर सकता है, जब तक कक आपके शरण के दावे का मूल्यांकन ककया जा रहा है। इसमें आपको सरकारी सेवाओं से जोड़ना शालमल है जैसे स्वास््य सेवा, ववत्तीय सहायता, आवास और लशक्षा । ये सरकारी सेवाएँ आपकी मात्र भाषा में प्रदान की जा सकती हैं, एक दुभावषये के साथ जो सरकारी एजेंसी उपलब्ध करा सकती हैं।

सलाहकार आपके दावे के बारे में आपसे बात नहीं कर सकता ।

आप वेलफेयर सलाहकार को ईमेल कर सकते हैं। [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)

### **Help for asylum seekers**

A Welfare Advisor can assist you with your welfare and support while your asylum claim is being assessed. This includes connecting you to government services such as healthcare, financial support, housing and education. These government services can be provided in your own language with the government agency providing an interpreter for you.

The Advisor cannot talk to you about your claim.

You can email the Welfare Advisor at [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)



庇申者所提供的帮助

在您庇申估期，一位福利可以帮助您得福利和援助。包括帮助您跟医、援助、住房和教育等政府部门建立系。些政府服都可以使用您自己的言，政府部门会您提供翻人。

位不能跟您您的庇申。

您可以福利 [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)

### Help for asylum seekers

A Welfare Advisor can assist you with your welfare and support while your asylum claim is being assessed. This includes connecting you to government services such as healthcare, financial support, housing and education. These government services can be provided in your own language with the government agency providing an interpreter for you.

The Advisor cannot talk to you about your claim.

You can email the Welfare Advisor at [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)



**NEW ZEALAND**  
IMMIGRATION

ਪਨਾਹ ਮੰਗਣ ਵਾਲਿਆਂ ਿਈ ਮਦਦ

ਇੱਕ ਵੈੱਲਫੇਅਰ ਸਿਹਕਾਰ ਤੁਹਾਡੀ ਭਿਾਈ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਲਵੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਲਕ ਤੁਹਾਡੇ ਪਨਾਹ ਦੇ ਦਾਅਵੇ ਦਾ ਮੁੱਿਾਂਕਣ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ | ਇਸ ਲਵੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨਾਿ ਜੋੜਨਾ ਸਾਮਿ ਹੈ ਲਜਵੇਂ ਲਸਹਤ ਸੰਭਾਿ, ਲਵੱਤੀ ਸਹਾਇਤਾ, ਲਰਹਾਇਸੀ ਅਤੇ ਲਸੱਲਿਆ | ਇਹ ਸਰਕਾਰੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਲਵੱਚ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਵਾਈਆਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ, ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ. ਦੇ ਨਾਿ ਜੇ ਸਰਕਾਰੀ ਏਜੰਸੀ ਉੱਪਿੱਬਧ ਕਰਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਸਿਹਕਾਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਿ ਤੁਹਾਡੇ ਦਾਅਵੇ ਬਾਰੇ ਗੱਿ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ।

ਤੁਸੀਂ ਵੈੱਲਫੇਅਰ ਸਿਹਕਾਰ ਨੰ ਈ ਮੇਿ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)

### **Help for asylum seekers**

A Welfare Advisor can assist you with your welfare and support while your asylum claim is being assessed. This includes connecting you to government services such as healthcare, financial support, housing and education. These government services can be provided in your own language with the government agency providing an interpreter for you.

The Advisor cannot talk to you about your claim.

You can email the Welfare Advisor at [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)



Ayuda para los solicitantes de asilo

Un Asesor de Asistencia Social puede brindarle asistencia y apoyo en bienestar social mientras se evalúa su solicitud de asilo. Esto incluye conectarlo con servicios gubernamentales como servicios de salud, ayuda financiera, vivienda y educación. Estos servicios gubernamentales pueden ser brindados en su idioma con un intérprete provisto por la agencia de gobierno.

El asesor no puede darle información acerca de su solicitud.

Puede enviar un correo electrónico al Asesor de Asistencia Social a: [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)

### **Help for asylum seekers**

A Welfare Advisor can assist you with your welfare and support while your asylum claim is being assessed. This includes connecting you to government services such as healthcare, financial support, housing and education. These government services can be provided in your own language with the government agency providing an interpreter for you.

The Advisor cannot talk to you about your claim.

You can email the Welfare Advisor at [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)





புகலிடம் கோருவோருக்கான உதவி

உங்கள் புகலிடம் கோரிக்கையை மதிப்பிடும் போது உங்கள் நலன் மற்றும் உங்களுக்கான ஆதரவு சமபந்தமாக ஒரு நல ஆலோசகர் உங்களுக்கு உதவ முடியும். சுகாதாரம், நிதி உதவி, வீட்டு வசதி மற்றும் கல்வி உற்பட்ட அரசு சேவைகளுடன் உங்களை இணைப்பது இதில் அடங்கும். இந்த அரசு சேவைகளை உங்கள் சொந்த மொழியில் அந்த அரசு நிறுவனம் ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளருடன் வழங்கலாம்.

அந்த நல ஆலோசகர் உங்கள் புகலிடக் கோரிக்கைப் பற்றி கதைக்க முடியாது.

நலன்புரி ஆலோசகரை [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz) மின்னஞ்சலில் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

### **Help for asylum seekers**

A Welfare Advisor can assist you with your welfare and support while your asylum claim is being assessed. This includes connecting you to government services such as healthcare, financial support, housing and education. These government services can be provided in your own language with the government agency providing an interpreter for you.

The Advisor cannot talk to you about your claim.

You can email the Welfare Advisor at [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)



### Sığınma Talep Eden Kimseler için Yardım

Sığınma talebiniz değerlendirilirken, bir Sosyal Yardım Danışmanı size sağlık ve diğer alanlarda destek almanız için yardımcı olabilir. Sosyal Yardım Danışmanı, sizin sağlık hizmetleri, mali destek, barınma ve eğitim gibi devlet hizmetlerine erişmenize yardımcı olur. Bu devlet hizmetleri, ilgili devlet kurumunun sağlayacağı bir tercüman aracılığıyla sizin kendi dilinizde sunulabilir.

Danışman, sığınma talebiniz konusunda sizinle konuşamaz.

Sosyal Yardım danışmanına [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz) adresine e-posta olarak ulaşabilirsiniz.

### Help for asylum seekers

A Welfare Advisor can assist you with your welfare and support while your asylum claim is being assessed. This includes connecting you to government services such as healthcare, financial support, housing and education. These government services can be provided in your own language with the government agency providing an interpreter for you.

The Advisor cannot talk to you about your claim.

You can email the Welfare Advisor at [welfare.advisor@mbie.govt.nz](mailto:welfare.advisor@mbie.govt.nz)